

THE GIRL
YOU LEFT BEHIND

JOJO MOYES



永不言弃

[英] 乔乔·莫伊斯 著 张源 译

我依然会好好地活下去，在你转身以后。

 广西科学技术出版社

*THE GIRL
YOU LEFT BEHIND*

JOJO MOYES



永不言弃

[英] 乔乔·莫伊斯 著 张源 译

著作权合同登记号：桂图登字：20-2015-005

THE GIRL YOU LEFT BEHIND By JOJO MOYES

Copyright © Jojo's Mojo Ltd., 2012

This edition arranged with CURTIS BROWN - U.K

through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2015 Guangxi Science and Technology Publishing House Ltd.

All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

永不言弃 / (英) 莫伊斯 (Moyes, J.) 著; 张源译. — 南宁: 广西科学技术出版社, 2015.10

ISBN 978-7-5551-0461-2

I. ①永… II. ①莫… ②张… III. ①长篇小说-英国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第209183号

YONG BU YAN QI

永不言弃

作 者: [英] 乔乔·莫伊斯

产品策划: 何 醒 孙淑慧

责任审读: 张桂宜

封面设计: ● lemon

责任印制: 林 斌

译 者: 张 源

产品监制: 孙淑慧

责任编辑: 孙淑慧 刘 默

版式设计: 张丽娜

责任校对: 曾高兴 田 芳

出 版 人: 韦鸿学

社 址: 广西南宁市东葛路66号

电 话: 010-53202557 (北京)

传 真: 010-53202554 (北京)

网 址: <http://www.ygxm.cn>

出版发行: 广西科学技术出版社

邮政编码: 530022

0771-5845660 (南宁)

0771-5878485 (南宁)

在线阅读: <http://www.ygxm.cn>

经 销: 全国各地新华书店

刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

地 址: 北京市大兴区西红门镇曙光民营企业园南8条1号

开 本: 880mm × 1240mm 1/32

字 数: 364千字

版 次: 2015年10月第1版

书 号: ISBN 978-7-5551-0461-2

定 价: 42.00元

邮政编码: 100162

印 张: 17.25

印 次: 2015年10月第1次印刷

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-53202557 团购电话: 010-53202557

目录

第一部分

Chapter 1

我的孤独只有你看得见 _12

最黑暗的日子里，总要有些最闪亮的希望，才能支撑着人活下去。所以，苏菲没有把爱德华留给她的画像藏起来。她需要曾经的美好提醒自己，未来他们一定会再在一起。

直到有个德国指挥官盯上她。

“我已经很久没跟别人讨论过艺术了。”他对着那幅画像说，但他落在画像上的目光仿佛触摸到了苏菲的身体。

Chapter 2

两个普通人 — 55

“我们能休战吗，就几个小时？”他问我，“你忘记我是敌人，我忘记你是敌人，我们只是……两个普通人？”

休战？普通人？这听起来好笑、可气。一个德国指挥官竟然请求一个法国人，像什么也没发生过一样和平共处！

可事实上，等音乐终于停止，我抬头看他，他的眼睛里噙满泪水。

Chapter 3

我看到一片海，在他眼里结成冰 — 105

意识离我越来越远，一个声音却越来越刺耳：这是一笔交易。我唯一能做的就是等他结束，然后兑现承诺，让爱德华回家。

然后，我看到他的眼神变得晦涩，透露着一股惊慌。

“我不要你这样！我要……我要这个画上的女孩！”画上的女孩挑衅、性感。那是我的脸。

“出去。”他轻声说。

第二部分

Chapter 4

离开的话，让我失忆多好 — 164

以死亡为界，曾经爱有多浓烈，活着就有多艰难。

“他去世了。”丽芙这样对莫说。四年过去了，说出这些话还是会条件反射般地感到一阵刺痛。

丽芙渐渐意识到，大卫给她的家、她的天堂将要背弃她，这让她感到极度恐慌。

她没法儿一个人呆在屋里，尤其是今晚。

Chapter 5

他打开我的心，然后给我一洞空虚 — 197

“我没有办法不想你。”保罗喃喃地说。

他们吻在一起，丽芙觉得为了完成这个吻她已经等了好多年，这个吻一直在她脑子里，没有画上句号。

终于，可以继续向前了。丽芙这样想。

谁想，凌晨时分，保罗像无头苍蝇一般落荒而逃。重生的幸福感甚至没有超过 24 小时……

Chapter 6

大卫留下的那个女孩 — 250

丽芙怎么也没想到，那个几乎让她以为终于可以开始新生活的男人，竟将她引入了另一种绝境。

原来，那种久违的快感、安全感，全是错觉。

现在他就坐在她对面，目的是要抢走她最珍贵礼物。

Chapter 7

一段刻意抹去的记忆 — 303

“明天就开庭了。”他站在那儿，等待着。

她的表情很紧张，眼睛一闪一闪的，像是有千言万语，他却不知道。

“我知道这么说可能没什么意义，但我们能不能先把案子的事搁一边。就今晚？”她的声音太虚弱了，“我们能不能只是作为两个普通人？”

她略带哽咽的声音让他放弃了抵抗。他一把把她拉过来，两只胳膊紧紧抱住她，站在那儿，直到周围的世界都消失。

Chapter 8

一个人的战争 — 347

因为这场官司，丽芙本来拮据的生活更加捉襟见肘了。

可是，比贫穷更可怕的是孤独。“婊子”、“小偷”，丽芙从来没想到，这样的标签有一天会贴在自己身上。

她无法说服世界相信苏菲不是什么肮脏的女人，就像她无法让周围的人相信自己争的不只是一幅价值连城的画，更是一线不灭的希望。

Chapter 9

盲目的信仰 — 393

生命中有许多事情比赢更重要，丽芙相信这一点。可是真到输了的那一刻，她有一种奇怪的感觉，如失去亲人一般。

仿佛她不是丽芙，而是苏菲，刚刚从过去穿越回来的苏菲。

她突然意识到，生活其实就是一种盲目的信仰。哪怕接二连三地遭遇阻碍，也要再一次向前走。

Chapter 10

希望，开启生活更多好的可能 — 448

希望破灭的那一刻，是最轻松的一刻。有时候，恰恰是希望才让生活难过。

如今希望没有了，丽芙决定放开。“对不起，苏菲。”她说。

跌跌撞撞地走回座位上，想着怎么会有如此空虚的感觉。

然后她听到了：

“对不起，打扰一下。”

后记 — 467

番外 — 475

*THE GIRL
YOU LEFT BEHIND*

JOJO MOYES



永不言弃

[英] 乔乔·莫伊斯 著 张源 译

著作权合同登记号：桂图登字：20-2015-005

THE GIRL YOU LEFT BEHIND By JOJO MOYES

Copyright © Jojo's Mojo Ltd., 2012

This edition arranged with CURTIS BROWN - U.K

through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2015 Guangxi Science and Technology Publishing House Ltd.

All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

永不言弃 / (英) 莫伊斯 (Moyes, J.) 著; 张源译. — 南宁: 广西科学技术出版社, 2015.10

ISBN 978-7-5551-0461-2

I. ①永… II. ①莫… ②张… III. ①长篇小说-英国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第209183号

YONG BU YAN QI

永不言弃

作 者: [英] 乔乔·莫伊斯

产品策划: 何 醒 孙淑慧

责任审读: 张桂宜

封面设计: ●|emon

责任印制: 林 斌

译 者: 张 源

产品监制: 孙淑慧

责任编辑: 孙淑慧 刘 默

版式设计: 张丽娜

责任校对: 曾高兴 田 芳

出 版 人: 韦鸿学

社 址: 广西南宁市东葛路66号

电 话: 010-53202557 (北京)

传 真: 010-53202554 (北京)

网 址: <http://www.ygxm.cn>

出版发行: 广西科学技术出版社

邮政编码: 530022

0771-5845660 (南宁)

0771-5878485 (南宁)

在线阅读: <http://www.ygxm.cn>

经 销: 全国各地新华书店

刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

邮政编码: 100162

地 址: 北京市大兴区西红门镇曙光民营企业园南8条1号

开 本: 880mm × 1240mm 1/32

字 数: 364千字

印 张: 17.25

版 次: 2015年10月第1版

印 次: 2015年10月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5551-0461-2

定 价: 42.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-53202557 团购电话: 010-53202557

献给我的丈夫查尔斯

目录

第一部分

Chapter 1

我的孤独只有你看得见 _12

最黑暗的日子里，总要有些最闪亮的希望，才能支撑着人活下去。所以，苏菲没有把爱德华留给她的画像藏起来。她需要曾经的美好提醒自己，未来他们一定会再在一起。

直到有个德国指挥官盯上她。

“我已经很久没跟别人讨论过艺术了。”他对着那幅画像说，但他落在画像上的目光仿佛触摸到了苏菲的身体。

Chapter 2

两个普通人 — 55

“我们能休战吗，就几个小时？”他问我，“你忘记我是敌人，我忘记你是敌人，我们只是……两个普通人？”

休战？普通人？这听起来好笑、可气。一个德国指挥官竟然请求一个法国人，像什么也没发生过一样和平共处！

可事实上，等音乐终于停止，我抬头看他，他的眼睛里噙满泪水。

Chapter 3

我看到一片海，在他眼里结成冰 — 105

意识离我越来越远，一个声音却越来越刺耳：这是一笔交易。我唯一能做的就是等他结束，然后兑现承诺，让爱德华回家。

然后，我看到他的眼神变得晦涩，透露着一股惊慌。

“我不要你这样！我要……我要这个画上的女孩！”画上的女孩挑衅、性感。那是我的脸。

“出去。”他轻声说。

第二部分

Chapter 4

离开的话，让我失忆多好 — 164

以死亡为界，曾经爱有多浓烈，活着就有多艰难。

“他去世了。”丽芙这样对莫说。四年过去了，说出这些话还是会条件反射般地感到一阵刺痛。

丽芙渐渐意识到，大卫给她的家、她的天堂将要背弃她，这让她感到极度恐慌。

她没法儿一个人呆在屋里，尤其是今晚。

Chapter 5

他打开我的心，然后给我一洞空虚 — 197

“我没有办法不想你。”保罗喃喃地说。

他们吻在一起，丽芙觉得为了完成这个吻她已经等了好多年，这个吻一直在她脑子里，没有画上句号。

终于，可以继续向前了。丽芙这样想。

谁想，凌晨时分，保罗像无头苍蝇一般落荒而逃。重生的幸福感甚至没有超过24小时……

Chapter 6

大卫留下的那个女孩 — 250

丽芙怎么也没想到，那个几乎让她以为终于可以开始新生活的男人，竟将她引入了另一种绝境。

原来，那种久违的快感、安全感，全是错觉。

现在他就坐在她对面，目的是要抢走她最珍贵礼物。

Chapter 7

一段刻意抹去的记忆 — 303

“明天就开庭了。”他站在那儿，等待着。

她的表情很紧张，眼睛一闪一闪的，像是有千言万语，他却不知道。

“我知道这么说可能没什么意义，但我们能不能先把案子的事搁一边。就今晚？”她的声音太虚弱了，“我们能不能只是作为两个普通人？”

她略带哽咽的声音让他放弃了抵抗。他一把把她拉过来，两只胳膊紧紧抱住她，站在那儿，直到周围的世界都消失。

Chapter 8

一个人的战争 — 347

因为这场官司，丽芙本来拮据的生活更加捉襟见肘了。

可是，比贫穷更可怕的是孤独。“婊子”、“小偷”，丽芙从来没想到，这样的标签有一天会贴在自己身上。

她无法说服世界相信苏菲不是什么肮脏的女人，就像她无法让周围的人相信自己争的不只是一幅价值连城的画，更是一线不灭的希望。

Chapter 9

盲目的信仰 — 393

生命中有许多事情比赢更重要，丽芙相信这一点。可是真到输了的那一刻，她有一种奇怪的感觉，如失去亲人一般。

仿佛她不是丽芙，而是苏菲，刚刚从过去穿越回来的苏菲。

她突然意识到，生活其实就是一种盲目的信仰。哪怕接二连三地遭遇阻碍，也要再一次向前走。

Chapter 10

希望，开启生活更多好的可能 — 448

希望破灭的那一刻，是最轻松的一刻。有时候，恰恰是希望才让生活难过。

如今希望没有了，丽芙决定放开。“对不起，苏菲。”她说。

跌跌撞撞地走回座位上，想着怎么会有如此空虚的感觉。

然后她听到了：

“对不起，打扰一下。”

后记 — 467

番外 — 475